

aiwa

# HS-TX694

STEREO RADIO CASSETTE PLAYER  
RADIO-CASSETTE ESTEREOFÓNICO

## OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MANEJO MODE D'EMPLOI

6Z-HR9-902-01  
981012AWW-P2  
Printed in Malaysia

AIWA CO.,LTD.

ENGLISH

### IMPORTANT

#### To reset

- If an erroneous display or operation occurs
- An erroneous display or operation may occur in the following cases:
  - When the unit is used for the first time
  - When the dry cell batteries are low
  - When the unit is used after having been left unused for a long period of time

In such cases, reset as follows.

- 1 Replace the dry cell batteries with new ones.

- 2 Lightly press the RESET with a thin rod. → **A**

When the unit is reset, preset data will be erased.

## PRECAUTIONS

### To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
  - in a high humidity area such as a bathroom
  - near a heater
  - in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature).

#### Note on listening with the headphones

- Listen at a moderate volume to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly. L is left, R is right.

#### Note on cassette tapes

- Take up any slack in the tape with a pencil or a similar tool before use.
- Slack tape may break or jam in the mechanism. → **B**
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

#### To use with the belt clip → **B**

## POWER SOURCES

The unit may be powered by two size AA (R6) batteries or AC house current using the optional AC adaptor AWA AC-D302.

#### To use with dry cell batteries → **D**

- 1 Open the cover of the battery compartment **⓪** on the bottom of the unit.
- 2 Insert two size AA (R6) batteries with the **⓪** and **⓪** properly aligned.
- 3 Close the cover.

#### If the cover of the battery compartment comes off

Reseat it as illustrated. → **B**

#### Battery check LCD indicator → **E**

This indicator shows the amount of remaining power of the batteries.

#### Battery replacement

The batteries need replacement when:

- The battery check LCD indicator becomes **⓪** and flashing, tape speed slows down, volume decreases, sound becomes distorted, playback or reverse function fails to operate, tuner cannot be switched on.

#### To maintain preset data

When replacing the batteries, the unit will retain the preset station frequencies for about 1 minute. To prevent the erasure of the memories, replace the batteries within 1 minute.

#### Note on dry cell batteries

If the dry cell batteries are not handled properly, there may be a danger of leakage or explosion. Observe the following precautions and handle the batteries correctly.

- Make sure that the **⓪** and **⓪** marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

#### To use on AC house current → **G**

Contact your nearest AIWA dealer and purchase the AC adaptor AWA AC-D302.

Connect the AC adaptor:

- ① to the DC 3V jack
- ② to a wall outlet

## SPECIFICATIONS

### Frequency range

AM	530/531 – 1,710/1,602 kHz (10/9 kHz step) 531 – 1,629 kHz (9 kHz step)	
FM	87.5/87.5 – 108.1/108 MHz (200/50 kHz step) 76 – 108 MHz (100 kHz step in 76 – 90 MHz, 50 kHz step in 90 – 108 MHz)	
TV	2ch 59.75 MHz 3ch 65.75 MHz 4ch 71.75 MHz 5ch 81.75 MHz 6ch 87.75 MHz 7ch 179.75 MHz 8ch 185.75 MHz 9ch 191.75 MHz 10ch 197.75 MHz 11ch 203.75 MHz 12ch 209.75 MHz 13ch 215.75 MHz	
Weather	1ch 162,550 MHz 2ch 162,400 MHz 3ch 162,475 MHz 4ch 162,425 MHz 5ch 162,450 MHz 6ch 162,500 MHz 7ch 162,525 MHz	

### Maximum output

15mW + 15mW (EIAJ/32Ω)

### Power source

Battery DC 3V, size AA (R6) × 2

Domestic AC power (using optional AC adaptor: AIWA AC-D302)

### Battery life

(EIAJ, 1mW output, playback)

Approx. 10 hours using size AA (R6P) manganese batteries

Approx. 30 hours using size AA (LR6) alkaline batteries

### Maximum dimensions (W × H × D)

112.6 × 86.1 × 31.3 mm (4 1/4 × 3 1/2 × 1 1/4 inches)

### Weight (excluding batteries)

Approx. 158g (5.53 oz)

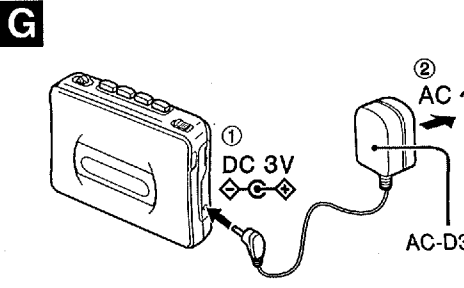
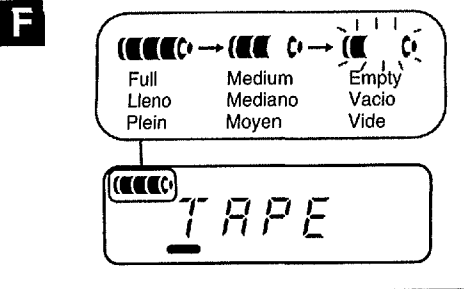
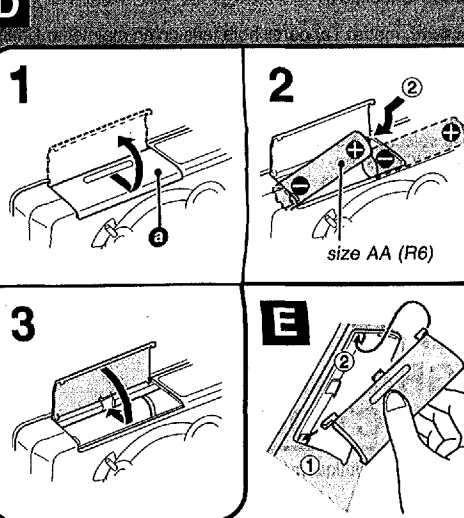
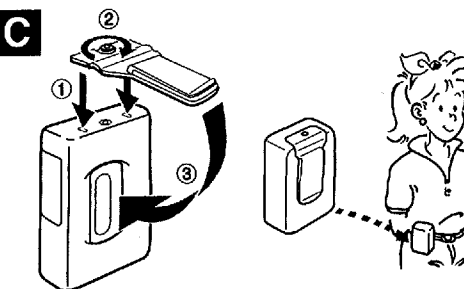
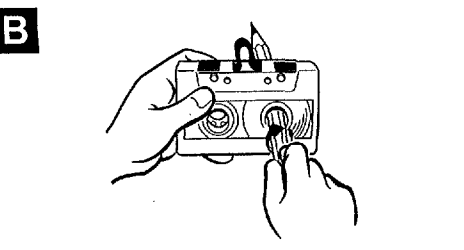
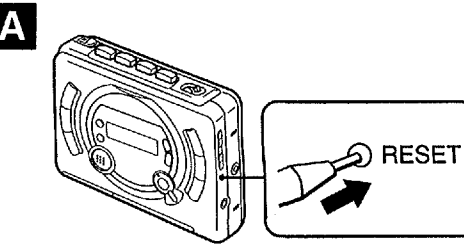
### Accessories

Stereo headphones (1)

Belt clip (1)

• The specifications and external appearance of this unit are subject to change without prior notice.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
"DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.



ESPAÑOL

### IMPORTANTE

#### Para reponer la unidad

- Si aparece una indicación o se realiza una operación errónea
- Puede presentarse una indicación u operación errónea en los siguientes casos:
  - Cuando la unidad se utilice por primera vez.
  - Cuando las pilas secas estén consumidas.
  - Cuando la unidad se utilice luego de haber dejado por un lapso de tiempo prolongado sin ser utilizada.

En tales casos, repóngala la unidad tal como se explica a continuación.

- 1 Reemplace las pilas secas por las nuevas.

- 2 Pulse ligeramente el botón RESET al 'aide d'un objet pointu. → **A**

Al ser respuesta la unidad, se borran los datos preajados.

## PRECAUCIONES

### Para conservar el buen rendimiento

- No utilice el aparato en lugares que sean extremadamente calurosos, fríos, polvorosos o húmedos. En particular, no lo deje:
  - en sitios muy húmedos, como en el baño.
  - cerca de calefacciones.
  - en sitios expuestos a la luz directa del sol (por ejemplo, dentro de un vehículo aparcado, donde puede producirse un aumento considerable de la temperatura).

#### Nota sobre escucha con los auriculares

- Escuche sólo a un volumen moderado para evitar daño al oído.
- No escuche con los auriculares mientras conduce o monta en bicicleta.
- Puede convertirse en un peligro para el tráfico.
- Debe tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares en situaciones potencialmente peligrosas, por ejemplo mientras camina, corre, etc.
- Utilice correctamente los auriculares; "L" es izquierdo y "R" es derecho.

#### Notas sobre las cintas de cassette

• Estire la cinta con un lápiz o instrumento similar antes de usarla. Una cinta floja puede romperse o quedar atascada en el mecanismo. → **B**

- Las cintas de cassette C-100 o de mayor longitud son extremadamente finas y por lo tanto son fácilmente deformables. No se recomienda su uso en esta unidad.

#### Debe utilizarse con el abrochador de cinturón → **B**

## FUENTES DE ALIMENTACIÓN

La unidad puede funcionar con dos pilas tamaño AA (R6), o con corriente alterna utilizando el adaptador de CA opcional AIWA AC-D302.

#### Para utilizar la unidad con pilas secas → **D**

- 1 Abra la cubierta del compartimento de las pilas **⓪** de la parte inferior de la unidad.

- 2 Inserte dos pilas tamaño AA (R6) respetando las polaridades **⓪** y **⓪**.

- 3 Cierre la tapa.

Si se desgrena la tapa del compartimento de pilas

Vuelva a fijarlo como se ilustra. → **B**

#### Indicador LCD de comprobación del estado de las pilas → **E**

Este indicador muestra la cantidad de energía restante de las pilas.

#### Sustitución de las pilas

Será necesario sustituir las pilas si:

El indicador LCD de comprobación del estado de las pilas se muestra **⓪** y parpadea, la velocidad de cinta se reduce, el volumen disminuye, el sonido se distorsiona, la función de reproducción o de inversión del sentido de ésta no funciona, o no es posible activar el sintonizador.

#### Para conservar los datos programados

Al sustituir las pilas, la unidad conservará las frecuencias de emisoras programadas durante 1 minuto aproximadamente. Para evitar el borrado de las memorias, sustituya las pilas en un espacio inferior a 1 minuto.

#### Precauciones a tener en cuenta sobre las pilas secas

- Si las pilas secas no fuesen manipuladas adecuadamente, podría existir peligro de fuga, así como de explosión. Para evitarlo, deberemos seguir las siguientes cosas.
- Debe asegurarse que están correctamente alineadas con sus signos **⓪** y **⓪**.
- No mezcle pilas de tipo diferente, ni una vieja con otra nueva.
- No debe recargarlas de ninguna manera, exponerlas a ninguna fuente de calor ni desmontarlas.
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extráigalas para evitar que se desgasten innecesariamente.
- Si nota que hay una fuga, líquelas con un paño.

#### Para utilizar la unidad con la fuente de alimentación de CA → **G**

Póngase en contacto con el proveedor AIWA más próximo y adquiera el adaptador de CA AIWA AC-D302.

Conecte el adaptador de CA:

- ① a la toma DC-3V
- ② a una toma mural.

## ESPECIFICACIONES

### Gama de frecuencias

AM	530/531 – 1,710/1,602 kHz (intervalo de 10/9 kHz) 531 – 1,629 kHz (intervalo de 9 kHz)	
FM	87.5/87.5 – 108.1/108 MHz (intervalo de 200/50 kHz) 76 – 108 MHz (intervalo de 100 kHz en 76 – 90 MHz, intervalo de 50 kHz en 90 – 108 MHz)	
TV	2ch 59.75 MHz 3ch 65.75 MHz 4ch 71.75 MHz 5ch 81.75 MHz 6ch 87.75 MHz 7ch 179.75 MHz 8ch 185.75 MHz 9ch 191.75 MHz 10ch 197.75 MHz 11ch 203.75 MHz 12ch 209.75 MHz 13ch 215.75 MHz	
Información meteorológica	1ch 162,550 MHz 2ch 162,400 MHz 3ch 162,475 MHz 4ch 162,425 MHz 5ch 162,450 MHz 6ch 162,500 MHz 7ch 162,525 MHz	

### Salida máxima

15mW + 15mW (EIAJ/32Ω)

### Fuente de alimentación

2 pilas secas de 3VCC, tamaño AA (R6)

Fuente de alimentación de CA (por medio del adaptador de CA optativo: AC-D302 de AIWA)

### Vida de pilas

(EIAJ, salida de 1 mW, reproducción)

10 horas aproximadamente con las pilas mangenésicas tamaño AA (R6P)

30 horas aproximadamente con las pilas alcalinas tamaño AA (LR6)

### Dimensiones máximas (AN × AL × PRF)

112.6 × 86.1 × 31.3 mm

### Peso (pilas no incluidas)

158g aproximadamente

### Accesorios

Auriculares estéreo (1)

Presilla para cinturón (1)

• Las especificaciones así como la configuración externa de esta unidad están sujetas a cambios sin previo aviso.

Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la D doble son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

FRANÇAIS

### IMPORTANT

#### Réinitialisation

- Lorsqu'un affichage ou une opération erroné se produisent
- Un affichage ou un fonctionnement erroné peut se produire dans les cas suivants:
  - Lors de la première utilisation de l'appareil
  - Quand la charge des piles est faible
  - Quand l'appareil est remis en service après une longue période d'inactivité

Dans ces cas, effectuer une réinitialisation comme suit:

- 1 Remplacer les piles par des neuves.

- 2 Appuyer légèrement sur le bouton RESET à l'aide d'un objet pointu. → **A**

La réinitialisation de l'appareil a pour conséquence d'effacer les données préajées.

## PRECAUTIONS

### Pour maintenir de bonnes performances

- Ne pas utiliser l'unité dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne pas laisser l'appareil dans un endroit:
  - avec une humidité importante comme dans une salle de bain
  - près d'un appareil de chauffage
  - dans un endroit exposé au rayonnement direct du soleil (par ex., dans l'habitacle d'une voiture parkée, où la température peut augmenter dans des proportions considérables).

#### Remarque concernant l'écoute avec le casque d'écoute

- Écouter à un volume modéré afin d'éviter de subir un dommage de l'ouïe.
- Ne pas utiliser le casque en conduisant une voiture ou à bicyclette. Cela peut constituer un danger pour la circulation.
- Il y a lieu d'être particulièrement attentif, voire d'interrompre temporairement l'utilisation de l'appareil, dans des situations potentiellement dangereuses (en traversant une rue, en faisant du jogging, etc.).
- Porter le casque d'écoute correctement; "L" sur la gauche, "R" sur la droite.

#### Remarques sur les cassettes

- Éliminer tout mou de la bande avec un crayon ou un objet similaire avant l'utilisation. Une bande desserrée pourrait se rompre ou s'entortiller dans le mécanisme. → **B**
- Les bandes C-100 ou plus sont extrêmement fines et elles se déforment ou s'endommagent facilement. Il est déconseillé de les utiliser dans cet appareil.

Utilisation avec l'agrafe de ceinture → **B**

## ALIMENTATION

L'appareil peut être alimenté par deux piles format AA (R6) ou sur secteur à l'aide de l'adaptateur secteur optionnel AIWA AC-D302.

#### Alimentation sur piles sèches → **D**

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles en appuyant sur la touche **⓪** de l'appareil.

- 2 Installer deux piles format AA (R6) en respectant les polarités **⓪** et **⓪**.

- 3 Refermer le couvercle.

Si le couvercle du logement des piles se détache

Le remettre en place comme illustré. → **B**

#### Indicateur LCD de contrôle des piles → **E**

Cet indicateur précise la capacité de charge résiduelle des piles.

#### Remplacement des piles

Les piles doivent être remplacées lorsque:

- L'indicateur LCD de contrôle des piles devient **⓪** et se met à clignoter, la vitesse de défilement de la bande ralentit, le volume diminue, le son comporte des distorsions, les modes de lecture et de marche arrière ne fonctionnent pas correctement, le sintoniseur ne peut être communiqué.

#### Pour conserver les données de présélection

Lors du remplacement des piles, l'appareil conserve les fréquences des stations présélectionnées pendant environ une minute. Pour éviter l'effacement de la mémoire, remplacez les piles dans un délai d'une minute.

#### Remarques sur les piles sèches

- Si les piles sèches ne sont pas manipulées correctement, elles peuvent fuir ou exploser. Observez les précautions suivantes et manipulez correctement les piles.
- Vérifier que les repères **⓪** et **⓪** sont correctement alignés.
- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile usée avec une neuve.
- Ne jamais recharger les piles, ne pas les chauffer et ne pas essayer de les ouvrir.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les sortir pour éviter de les user inutilement.
- Si du liquide fuit des piles, nettoyez convenablement.

#### Alimentation sur le secteur → **G**

Consultez votre revendeur AIWA et procurez-vous un adaptateur secteur AIWA AC-D302.

Raccordez l'adaptateur secteur:

- ① à la prise DC-3V
- ② à une prise murale.

## SPÉCIFICATIONS

### Plage de fréquence

AM	530/531 – 1,710/1,602 kHz (intervalle de 10/9 kHz) 531 – 1,629 kHz (intervalle de 9 kHz)	
FM	87.5/87.5 – 108.1/108 MHz (intervalle de 200/50 kHz) 76 – 108 MHz (intervalle de 100 kHz dans la plage 76 – 90 MHz, intervalle de 50 kHz dans la plage 90 – 108 MHz)	
TV	2ch 59.75 MHz 3ch 65.75 MHz 4ch 71.75 MHz 5ch 81.75 MHz 6ch 87.75 MHz 7ch 179.75 MHz 8ch 185.75 MHz 9ch 191.75 MHz 10ch 197.75 MHz 11ch 203.75 MHz 12ch 209.75 MHz 13ch 215.75 MHz	
Prévisions météorologiques	1ch 162,550 MHz 2ch 162,400 MHz 3ch 162,475 MHz 4ch 162,425 MHz 5ch 162,450 MHz 6ch 162,500 MHz 7ch 162,525 MHz	

### Puissance maximale

15mW + 15mW (EIAJ/32Ω)

### Alimentation

Courant continu 3V, 2 piles format AA (R6)

Secteur (avec emploi d'adaptateur secteur en option: AIWA AC-D302)

### Autonomie de piles

(EIAJ, sortie 1mW, en lecture)

Env. 10 heures avec piles au manganèse format AA (R6P)

Env. 30 heures avec piles alcalines format AA (LR6)

### Dimensions maximales (L × H × P)

112,6 × 86,1 × 31,3 mm

### Poids (piles exclues)

Env. 158g

### Accessoires

Casque d'écoute stéréo (1)

Attache pour ceinture (1)

• Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil peuvent être modifiés sans préavis.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ENGLISH

## PREPARATION → **A**

### Connecting the headphones

Connect the supplied headphones to the **⓪** jack of the unit. Make sure the headphones plug is inserted fully to the **⓪** jack.

### HOLD switch

The HOLD switch deactivates the buttons on the front side (with LCD display) of the unit.

To prevent misoperation, or when carrying the unit, set the HOLD switch to the hold position **⓪**. The "HOLD" indicator flashes.

To activate these buttons again, set the HOLD switch to the release position **⓪**. The "HOLD" indicator will disappear.

Volume

Adjust the VOLUME control to suit your preference.

### M.S.P (Multi sound processor)

You can enjoy music with four different equalization modes (CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ). Select an equalization mode with the MSP/GAME button according to the listening source. The bar indicator on the display shows the selected mode.



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

## PLAYBACK → L

- Open the cassette holder by sliding the OPEN switch and insert a cassette.
  - Front side
  - Reverse sideWhen the cassette is inserted, press the cassette holder lightly to close it.
- Select the tape operation mode.  
Press the RADIO ON/OFF (BAND) button repeatedly until the display is turned off.
- Press the PLAY button to start playback.  
"TAPE" is displayed on the window.

Basic operation

Press the following buttons.

To fast forward	on the front side. on the reverse side.
To rewind	on the front side. on the reverse side.
To stop	STOP

- The and buttons are not released at the end of the tape. Press the STOP button to release them.
- To prevent tape damage, press the STOP button first before changing to radio mode.

To change the playback side

Set the REV/FWD switch.

FWD: To playback front side.

REV: To playback reverse side.

To select the tape type (NOR/HMTL switch)

NOR: For Type I (normal) tape.

HMTL: For Type II (highCrO<sub>2</sub>) and Type IV (metal) tapes.

Reverse mode

Both sides are played back repeatedly.

Both sides are played back once.

Playback stops at the end of the reverse side. When you change the playback side during reverse side playback, the tape will stop.

For tapes recorded with Dolby B NR

Set the DOLBY NR switch to ON to reduce the tape hiss.

## RADIO RECEPTION → M

This unit can receive AM, FM, TV and weather broadcast.

- Press the RADIO ON/OFF (BAND) button to select AM, FM, TV or WTHR (weather).
- Press the UP or DOWN button to tune in to a station.

After listening, turn off the power by keeping the RADIO ON/OFF (BAND) button pressed until the display is turned off.

For quick tuning

(Only for AM and FM)

Keep either the UP or DOWN button pressed for 1-2 seconds. When a station is received, the frequency indicator stops automatically. However, it may not stop if the broadcast signal is weak.

For better reception → N

FM/TV/WTHR: The headphone cord functions as the antenna. Keep it extended and position it appropriately during reception.  
AM: There is a built-in antenna inside the unit. Turn the unit to find the position that gives best reception.

To listen to FM stereo broadcasts

Set the FM ST/MONO switch to FM ST.

If the FM stereo signal is weak and distorted, set it to MONO. The sound will be monaural, but the distortion will be reduced.

### Frequency range and step

Radio broadcasts have different frequency ranges and change in different steps in different countries.  
This unit is factory preset to use in North and South America (with TV and WTHR bands). To use the unit in another country, change the receivable frequency ranges and steps as below.

For North and South America use

(with TV and WTHR bands)

AM: 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)

FM: 87.5 - 108.1 MHz (200 kHz step)

TV: 2 - 13 ch

Weather: 1 - 7 ch

For North and South America use

(without TV and WTHR bands)

AM: 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)

FM: 87.5 - 108.1 MHz (200 kHz step)

For Japan use

AM: 531 - 1,629 kHz (9 kHz step)

FM1, FM2: 76 - 108 MHz (100 kHz step in 76 - 90 MHz,

50 kHz step in 90 - 108 MHz)

For Europe and other areas use

AM: 531 - 1,602 kHz (9 kHz step)

FM1, FM2: 87.5 - 108 MHz (50 kHz step)

- Press the RADIO ON/OFF (BAND) button to turn on the radio.

- Hold down both AUTO PRESET and UP buttons simultaneously for 3 seconds.

Each time they are held, the band setting is displayed cyclically as below.

US1 → US → JP → EU

US1: North and South America

(with TV and WTHR bands)

US: North and South America

(without TV and WTHR bands)

JP: Japan

EU: Europe and other areas

- To return to the factory preset frequency range and step directly, hold down both UP and DOWN buttons simultaneously for 3 seconds.
- When the frequency range and step are changed, the preset stations are erased.
- In the US, JP and EU setting, the tuner band will change to AM, FM1 and FM2. Both FM1 and FM2 have the same frequency range and can be used to tune in to an FM station.

## REPRODUCCIÓN → L

- Abra el compartimiento de cassettes deslizando el interruptor OPEN e inserte un cassette.
  - Cara frontal
  - Cara inversaDespués de insertar el cassette, presione ligeramente el portacassetes para cerrarlo.
- Seleccione el modo de funcionamiento de la cinta.  
Pulse el botón RADIO ON/OFF (BAND) varias veces hasta que la indicación se apague.
- Pulse el botón PLAY para iniciar la reproducción.  
El visor muestra "TAPE".

Funcionamiento básico

Pulse los siguientes botones.

Para avanzar rápidamente	a la cara frontal a la cara inversa
Para rebobinar	a la cara frontal a la cara inversa
Para parar	STOP

- Los botones y no se liberan al final de la cinta. Pulse el botón STOP para liberarlos.
- Para evitar dañar la cinta, pulse primero el botón STOP antes de cambiar al modo de radio.

Para cambiar la cara de reproducción

Cambia la posición del selector REV/FWD.

FWD: Para reproducir la cara frontal.

REV: Para reproducir la cara inversa.

Selección del tipo de cinta (Selector NOR/HMTL)

NOR: Para cintas Tipo I (Normales).

HMTL: Para cintas Tipo II (AltoCromo) y Tipo IV (Metal).

Modo de Inversión

Ambas caras se reproducirán repetidamente.

Ambas caras se reproducirán una vez.

La reproducción se detiene al final de la cara inversa. Si cambia la cara de reproducción durante la reproducción de la cara inversa, la cinta se detendrá.

Para cintas grabadas con Dolby B NR

Ajuste el interruptor DOLBY NR en ON para reducir el siseo de la cinta.

## RECEPCIÓN DE LA RADIO → M

Esta unidad puede recibir emisiones de AM, FM, TV e información meteorológica.

- Pulse el botón RADIO ON/OFF (BAND) para seleccionar AM, FM, TV o WTHR (información meteorológica).
- Pulse el botón UP o DOWN para sintonizar una emisora.

Después de escuchar la radio, desactive la alimentación manteniendo pulsado el botón RADIO ON/OFF(BAND) hasta que el visor se apague.

Para sintonizar rápidamente

(Solo para AM y FM)

Mantenga pulsado el botón UP o DOWN durante 1 a 2 segundos. Al recibir una emisora, el indicador de frecuencia se detiene automáticamente. No obstante, es posible que no se detenga si la señal de radiodifusión es débil.

Para mejorar la recepción → N

FM/TV/WTHR: El cable de los auriculares funciona como antena. Manténgalo extendido y colóquelo correctamente durante la recepción.  
AM: Esta unidad tiene incorporada una antena. Cambie la dirección de la unidad para encontrar la mejor posición de recepción.

Para escuchar emisiones en FM estéreo

Ajuste el interruptor FM ST/MONO en FM ST.

Si la señal de FM estéreo es débil o se distorsiona, ajústelo en MONO. El sonido será monofónico, pero la distorsión se reducirá.

### Intervalo y margen de frecuencia

Las emisiones de radio tienen rangos de frecuencia diferentes y cambian en intervalos diferentes en función del país.  
Esta unidad está ajustada de fábrica para su uso en Norte y Sudamérica (con bandas de TV y WTHR). Para utilizar dicha unidad en otro país, cambie los intervalos y márgenes de frecuencia recibibles como se muestra a continuación.

Para su uso en Norte y Sudamérica

(con bandas de TV y WTHR)

AM: 530 - 1,710 kHz (intervalo de 10 kHz)

FM: 87.5 - 108.1 MHz (intervalo de 200 kHz)

TV: 2 - 13 ch

Información meteorológica: 1 - 7 ch

Para su uso en Norte y Sudamérica

(sin bandas de TV y WTHR)

AM: 530 - 1,710 kHz (intervalo de 10 kHz)

FM1, FM2: 87.5 - 108.1 MHz (intervalo de 200 kHz)

Para su uso en Japón

AM: 531 - 1,629 kHz (intervalo de 9 kHz)

FM1, FM2: 76 - 108 MHz (intervalo de 100 kHz en 76 - 90 MHz,

intervalo de 50 kHz en 90 - 108 MHz)

Para su uso en Europa y otras zonas

AM: 531 - 1,602 kHz (intervalo de 9 kHz)

FM1, FM2: 87.5 - 108 MHz (intervalo de 50 kHz)

- Pulse el botón RADIO ON/OFF (BAND) para activar la radio.

- Mantenga pulsados los botones AUTO PRESET y UP simultáneamente durante 3 segundos.

Cada vez que los mantenga pulsados, el ajuste de banda aparece cíclicamente como se muestra a continuación.

US1 → US → JP → EU

US1: Norte y Sudamérica

(con bandas de TV y WTHR)

US: Norte y Sudamérica

(sin bandas de TV y WTHR)

JP: Japón

EU: Europa y otras zonas

- Para recuperar directamente el ajuste de fábrica del intervalo y margen de frecuencia, mantenga pulsados simultáneamente los botones UP y DOWN durante 3 segundos.
- Al cambiar el intervalo y margen de frecuencia, las emisoras programadas se borran.
- En el ajuste de US, JP y EU, la banda del sintonizador cambiará a AM, FM1 y FM2. FM1 y FM2 tienen el mismo margen de frecuencias y pueden utilizarse para sintonizar emisoras de FM.

## LECTURE → L

- Ouvrez le porte-cassette en faisant glisser le commutateur OPEN et introduisez une cassette.
  - Côté avant
  - Côté inverseAprès avoir introduit une cassette, appuyez légèrement sur le couvercle du compartiment de lecture pour refermer celui-ci.
- Sélectionnez le mode de fonctionnement de la cassette.  
Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche RADIO ON/OFF (BAND) jusqu'à ce que la fenêtre d'affichage soit désactivée.
- Appuyez sur la touche PLAY pour lancer la lecture.  
L'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Opérations de base

Appuyez sur les touches suivantes.

Pour avancer rapidement	sur la face avant sur la face arrière
Pour rebobiner	sur la face avant sur la face arrière
Pour arrêter	STOP

- Les touches et ne sont pas désactivées à la fin de la cassette. Appuyez sur la touche STOP pour les désactiver.
- Pour éviter d'endommager la bande magnétique, appuyez d'abord sur la touche STOP avant de passer au mode de radio.

Pour inverser le sens de lecture

Appuyez sur le commutateur REV/FWD.

FWD: Pour une lecture de la face avant

REV: Pour une lecture de la face opposée

Pour sélectionner le type de bande (sélectionneur de NOR/HMTL)

NOR: Pour bande type I (normale).

HMTL: Pour les bandes type II (highCrO<sub>2</sub>) et type IV (métal).

Mode d'inversion

Les deux faces sont lues de manière répétée.

Les deux faces ne sont lues qu'une seule fois.

La lecture s'arrête à la fin de la face opposée de la cassette. Lorsque vous changez la face de lecture en mode de lecture inverse, la cassette s'arrête.

Pour les cassettes enregistrées en Dolby B NR

Ajuste le commutateur DOLBY NR sur ON pour réduire les bruits de sifflement de la cassette.

## RECEPTION RADIO → M

Cet appareil peut recevoir des émissions AM, FM, TV et des prévisions météorologiques.

- Appuyez sur la touche RADIO ON/OFF (BAND) pour sélectionner AM, FM, TV ou WTHR (Prévisions météorologiques).
- Appuyez sur la touche UP ou DOWN pour syntoniser une station.

Après l'écoute, mettez l'appareil hors tension en maintenant la touche RADIO ON/OFF(BAND) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage soit désactivé.

Pour une syntonisation rapide

(Uniquement en AM et FM)

Maintenez la touche UP ou DOWN enfoncée pendant une à deux secondes. Dès qu'une station est captée, l'indicateur de fréquence s'arrête automatiquement. Il peut cependant ne pas s'arrêter si le signal d'émission est trop faible.

Pour améliorer la réception → N

FM/TV/WTHR: Le cordon du casque d'écoute fonctionne comme antenne. Le déployer et le positionner de manière adéquate en mode de réception radio.  
AM: Comme une antenne est incorporée à l'appareil, tourner celui-ci pour trouver la position qui fournit la meilleure réception.

Pour écouter des émissions FM stéréo

Régalez le commutateur FM ST/MONO en FM ST.

Si le signal de FM stéréo est débil ou comporte des distorsions, réglez-le sur MONO. Le son est alors diffusé en monaural, mais les distorsions auront diminué d'intensité.

### Plage et intervalle de fréquence

Les stations de radio émettent dans des plages de fréquences différentes et suivent des intervalles différents dans chaque pays.  
Cet appareil est réglé par défaut pour les pays d'Amérique du Nord et latine (avec bandes TV et WTHR). Pour pouvoir utiliser cet appareil dans un autre pays, changez les plages de fréquences captables et les intervalles selon la procédure suivante.

Pour l'Amérique du Nord et latine

(avec bandes TV et WTHR)

AM: 530 - 1,710 kHz (intervalle de 10 kHz)

FM: 87.5 - 108.1 MHz (intervalle de 200 kHz)

TV: 2 - 13 ch

Prévisions météorologiques: 1 - 7 ch

Pour l'Amérique du Nord et latine

(sans bandes TV et WTHR)

AM: 530 - 1,710 kHz (intervalle de 10 kHz)

FM1, FM2: 87.5 - 108.1 MHz (intervalle de 200 kHz)

Pour le Japon

AM: 531 - 1,629 kHz (intervalle de 9 kHz)

FM1, FM2: 76 - 108 MHz (intervalle de 100 kHz dans la plage 76 -

90 MHz, intervalle de 50 kHz dans la plage 90 - 108 MHz)

Pour l'Europe et les autres zones géographiques

AM: 531 - 1,602 kHz (intervalle de 9 kHz)

FM1, FM2: 87.5 - 108 MHz (intervalle de 50 kHz)

- Appuyez sur la touche RADIO ON/OFF (BAND) pour activer la radio.

- Maintenez les touches AUTO PRESET et UP simultanément enfoncées pendant 3 secondes.

Chaque fois que vous appuyez sur ces touches, le réglage de bande est affiché cycliquement comme indiqué ci-dessous.

US1 → US → JP → EU

US1: Amérique du Nord et latine

(avec bandes TV et WTHR)

US: Amérique du Nord et latine

(sans bandes TV et WTHR)

JP: Japon

EU: Europe et les autres zones géographiques

- Pour revenir directement à la plage et à l'intervalle de fréquence par défaut, maintenez les touches UP et DOWN simultanément enfoncées pendant 3 secondes.
- Lorsque la plage et l'intervalle de fréquence ont été modifiés, les stations présélectionnées sont effacées.
- Dans les réglages US, JP et EU, la bande du syntoniseur change pour AM, FM1 et FM2. Les bandes FM1 et FM2 couvrent la même plage de fréquences et peuvent être utilisées pour syntoniser une station FM.

## PRESETTING

## PRESETTING

This unit can preset 10 stations for each AM, FM, TV and WTHR (weather) band.

### Automatic presetting → O

(Only for AM and FM)

Stations are automatically scanned once through the receivable frequency range and stored to each preset number (1-10).

- Press the RADIO ON/OFF (BAND) button to select AM or FM.
- Keep the AUTO PRESET button pressed for 1-2 seconds.
  - First, scanning starts with the "PRESET" and preset number display flashing.
  - When a station is tuned in to, scanning stops. The tuned station is heard for 2 seconds and preset. Then, scanning starts again.
  - When presetting is completed, the last preset station is heard.

If there is a station you wish to skip during presetting When a station is tuned in to, scanning stops and the tuned station can be heard for 2 seconds. Press the AUTO PRESET button within 10 seconds to deselect this station.

Note

- When broadcast signals are very weak, the stations cannot be preset automatically. Preset manually.
- When 10 or more stations can be received, auto presetting ends after 10 stations are preset.

### Manual presetting → O

- Press the RADIO ON/OFF (BAND) button to select AM, FM, TV or WTHR (weather).
- Press the UP or DOWN button to tune in to a station.
- Keep one of the numeric (1-5) buttons pressed for 1-2 seconds to select the preset number. For preset number 6 and above, press and release the +5 button first.  
Example: To select preset number 6; press and release the +5 button. While the "PRESET" is flashing, press the 1 button for 1-2 seconds. The "PRESET" and the selected number indicator will turn on. When the station is preset, beep sound will be heard.

- To preset two or more stations, repeat steps 2-3.
- A beep sound will be heard and the "PRESET" will flash when the +5 button is pressed.

To change the presetting

Repeat the procedure from step 1.

### Listening to preset stations → O

- Press the RADIO ON/OFF (BAND) button to select AM, FM, TV or WTHR (weather).
- Press and release the numeric (1-5) buttons to select the desired preset number. For preset number 6 and above, press and release the +5 button first.  
Example: To select preset number 6, press and release the +5 button. While the "PRESET" is flashing, press and release the 1 button.

After listening, turn off the power by keeping the RADIO ON/OFF (BAND) button pressed until the display is turned off.

Caution

- When selecting a preset station, DO NOT HOLD the numeric (1-5) buttons for more than a second. Otherwise, currently-tuned station will be preset to that button instead.
- +5 button for more than 2 seconds. Otherwise, the unit will enter sleep mode.

## SLEEP TIMER SETTING → O

The unit can be turned off automatically at a specified time.

- Keep the SLEEP button pressed until the "SLEEP" indicator flashes on the display (sleep mode). Press each button below within 5 seconds.
- Press the UP button to designate and set the digit. Press the DOWN button to shift to the next digit. (The first digit indicates hour while the other two digits on the right indicate minutes.)

You can also recall the factory preset sleep time by pressing numeric (1-5) buttons.

Button 1	15 min
Button 2	30 min
Button 3	45 min
Button 4	1 hour
Button 5	1 hour 30 min

- Within 5 seconds after timer setting is completed, press the SLEEP button to start the timer.

The "SLEEP" indicator will light up and a beep sound will be heard.

If the "SLEEP" indicator disappears during the sleep timer setting, repeat from step 1.

Note

- The maximum sleep timer setting is 5 hours and 59 minutes.
- When the unit is turned off by the sleep timer before the tape playback is finished, press the button to release the button to prevent tape damage.